

magazine

Innovadores por tradición

Septiembre 2011



Reportaje

Perlas, petróleo y tecnologías del futuro



■ **Innovación**
Flexible incluso con temperaturas polares

■ **En portada**
En el corazón de las industrias petrolera y de gas

■ **Tema a fondo**
Máxima dedicación al cliente

Indice



Portada

Durante mucho tiempo la economía de Dubái se ha basado en la explotación de los ricos yacimientos de petróleo y gas de los Emiratos Árabes Unidos. Gracias a espectaculares proyectos, el turismo es el futuro de los emiratos.

Impresión

SAMSON Magazine Edición 15

Publicado por:
SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main
Teléfono: +49 269 4009-0 · Internet: www.samson.de

Redacción:
Departamento de relaciones públicas y documentación técnica

Diseño gráfico:
Departamento de comunicación y diseño

Texto:
Zsolt Pekker

Fotos:
SAMSON AG
OJSC „TANECO“ (pág. 9–10)
Borealis AG (pág. 16)
European Technology and Trade Center GmbH (pág. 21)
Falck Nutec B.V. (pág. 23)

Imprimido por:
Hinkel-Druck GmbH

Está prohibido reproducir, distribuir, mostrar o publicar los textos y fotos de este magazín, sin el consentimiento por escrito de SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT, Frankfurt am Main

© 2011 SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT

Editorial
Evolución del servicio post venta 3

Innovación
Flexible incluso con temperaturas polares 4

En portada
En el corazón de las industrias petrolera y de gas 8

Reportaje
Perlas, petróleo y tecnologías del futuro 12

Impulsos
Energía verde para reducir las emisiones de CO₂ 18

Tema a fondo
Máxima dedicación al cliente 22

Actualidad
Fuerte crecimiento e infraestructuras consolidadas 28

Evolución del servicio post-venta

Estimados lectores,

hasta hace poco el término „servicio post venta“ se entendía literalmente, es decir, el servicio empezaba tiempo después de la venta. Sus tareas eran previsibles y claramente delimitadas: servicio al cliente en la planta, mantenimiento, reparaciones y suministro de piezas de recambio. Durante los últimos años esta percepción ha cambiado considerablemente y las funciones del servicio post venta se han ampliado.

La tendencia general de las industrias de proceso modernas y la economía globalizada dónde actúan, hace cada vez más compleja la tecnología aplicada y los procesos. Al mismo tiempo, los plazos antes disponibles disminuyen. Sólo es posible un „Just in time“ si todas las piezas del mecanismo encajan perfectamente.

Por eso, el moderno servicio post venta empieza ya antes de la venta, incluso en la fase de desarrollo de producto. Un ejemplo de ello son los indicadores de estado de nuestros posicionadores inteligentes. Los colores rojo, amarillo y verde, tipo semáforo, indican dónde puede ser necesario mantenimiento. Esta estrategia de mantenimiento preventivo asegura el óptimo funcionamiento de la planta a largo plazo, con todos los semáforos en verde.

Este es el servicio que presta nuestro servicio post venta a los clientes en todo el mundo. SAMSON se involucra desde el primer momento con el dimensionado y

especificación de la válvula para cumplir los requerimientos específicos del cliente y garantizar el óptimo funcionamiento de la planta, sin renunciar a la calidad. Ofrecemos un amplio programa de formación tanto a nuestros empleados como a nuestros clientes para que el know-how esté siempre donde se necesite.

Nuestro trabajo incluye la asistencia durante la puesta en marcha y en paros de planta programados. Y por supuesto, el suministro de piezas de recambio en el menor tiempo posible en cualquier parte del mundo. Lo cual es también válido para nuestros servicios locales de reparación, que con 55 oficinas de servicio en todo el mundo conforman una densa red que asegura una asistencia rápida allí donde se requiere. La rápida disponibilidad de recursos humanos y materiales nos permite ofrecer el mejor servicio post venta.

Le invito a leer el Tema a fondo en las páginas 22–27 para que se sumerja en el mundo del servicio post venta de SAMSON.

Rolf Körber
Director del departamento de Servicio Post Venta



Flexible incluso con **TEMPERATURAS POLARES**

A primera vista la membrana no parece ser más que un trozo de goma negra. Pero en realidad, se trata de un producto de alta tecnología con un alto grado de especialización que trabaja de forma fiable bajo las condiciones más adversas. Antes de fabricar una membrana en serie, en SAMSON, se prueba el prototipo que debe aguantar un millón de carreras completas a máxima presión y máxima fuerza de resortes sin demostrar la menor fatiga. El prototipo se somete a calores y fríos extremos, vibraciones severas y ambien-

tes químicos corrosivos para simular las condiciones reales de servicio continuo. Todo esto es necesario porque en muchos casos, las membranas no se usan en los accionamientos, sino directamente en las mismas válvulas, donde separan las partes mecánicas de la válvulas del medio de proceso. La mezcla de caucho correcta, su perfecta unión con el tejido de refuerzo y la sujeción fiable de la membrana a los componentes colindantes son sólo algunos de los aspectos decisivos para un funcionamiento correcto de la misma.

Condiciones extremas son la norma

En los accionamientos neumáticos los resortes empujan el vástago de la válvula a su posición de seguridad. Para abrir o cerrar la válvula se conduce aire a presión al plato de membrana, una placa metálica fijada a estos resortes. Sin otras medidas, el aire escaparía sin transmitir ninguna fuerza. Aquí es donde la membrana entra en juego. Actuando como una junta móvil no permite fugas de aire entre la carcasa del accionamiento y el plato de membrana y asegura la transmisión de la fuerza a los resortes.

SAMSON utiliza en los accionamientos las llamadas membranas enrollables, que mantienen el diámetro efectivo en toda la carrera. Lo cual es imprescindible para mantener constante la fuerza de posicionamiento. A la vez, la membrana debe de ser lo bastante flexible para realizar las carreras necesarias durante años o incluso décadas sin mostrar signos de agotamiento. En la mayoría de procesos estos movi-

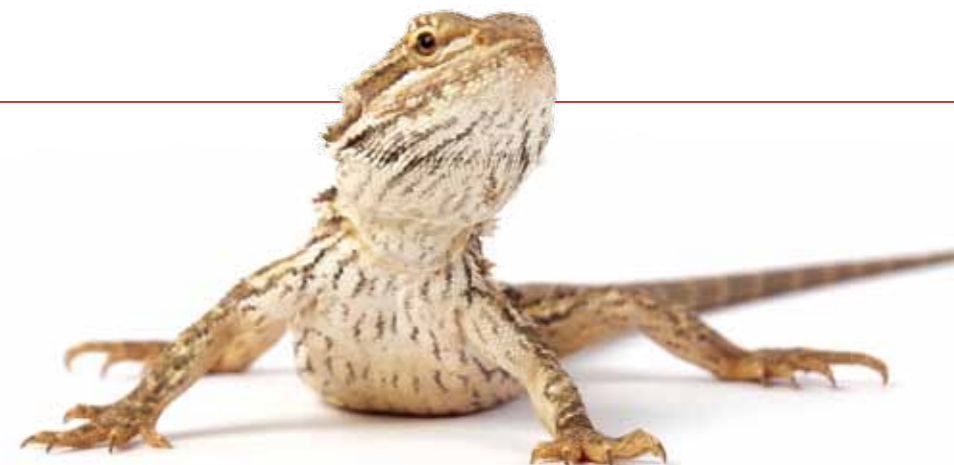
mientos son cortos, con la válvula oscilando sólo alrededor del punto de consigna en procesos continuos. En estos casos la membrana no está sometida a gran estrés. No obstante, en SAMSON, cuando se fabrican las membranas se presupone que la norma es el estrés. Por eso, antes de poner a producir en serie una nueva membrana se prueba bajo condiciones extremas.

Rotura de la membrana

Estas condiciones extremas incluyen la realización de un millón de carreras completas recorriendo todo el margen y trabajando contra los resortes más fuertes que permite el diámetro de la membrana. Durante las pruebas en la sala climática, el material de la membrana debe probar su resistencia al calor y al frío. Se utilizan métodos de com-

probación destructivos para simular situaciones de rotura y que los expertos en materiales puedan extraer conclusiones acerca de la resistencia de las membranas bajo determinadas condiciones de operación. De esta forma, en caso de problemas inesperados en una membrana, se puede acudir a esta experiencia acumulada y determinar las causas.

A veces llegar a conocer la causa de un problema puede requerir mucho trabajo de investigación. Como fue el caso hace algún tiempo, cuando un cliente llegó con membranas rotas que habían sido correctamente especificadas para la planta en cuestión. Las mismas membranas trabajaban en plantas similares sin problema alguno durante varios



años, mientras que las del cliente en cuestión se rompían a los pocos meses. En base al tipo de rotura, nuestros expertos en materiales averiguaron que se debía al disolvente, aunque esta instalación se suponía libre de disolventes. Fueron necesarias investigaciones in situ más profundas para descubrir una causa nada obvia: el compresor del aire comprimido se encontraba cerca del depósito de almacenaje de disolventes. El aire que aspi-

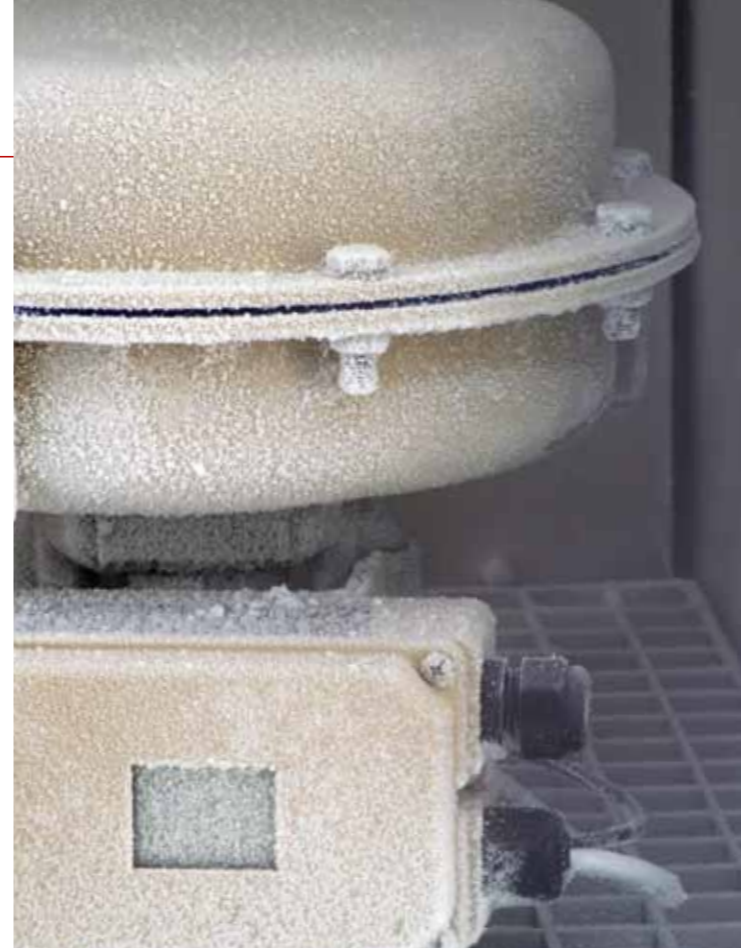
raba el compresor contenía trazas de disolvente evaporado que era el responsable de dañar las membranas. El problema tuvo una fácil solución, SAMSON suministró una membrana resistente a estos disolventes.

Flexible a cualquier temperatura

La aparentemente anodina membrana de goma puede estar hecha de muy diversos elastómeros con propiedades diferentes. El material de la membrana estándar para accionamientos neumáticos es de caucho nitrilo (NBR), relativamente económico, resistente al aceite y estable hasta los 100 °C. Estas propiedades lo hacen adecuado para un gran número de aplicaciones, pero no para todas. Por ejemplo, en los reguladores sin energía auxiliar, donde el medio es el responsable de ejercer directamente la fuerza de posicionamiento y no el aire comprimido. Una aplicación de este tipo de reguladores la encontramos en los lazos de vapor de centrales eléctricas, donde las temperaturas suben claramente por encima de la temperatura de ebullición. En este caso la membrana es de caucho de etileno propileno dieno (EPDM), que el vapor o agua caliente no logran dañar.

Igual que la mayoría de plásticos, a bajas temperaturas, las membranas de elastómero también pierden su flexibilidad y se vuelven quebradizas. Los materiales estándar se pueden usar hasta -40 °C pero el crecimiento de las explotaciones de yacimientos de gas y petróleo en las zonas árticas está haciendo crecer la demanda de equipos que funcionen fiablemente a temperaturas claramente más bajas. Para ello SAMSON en cooperación con el proveedor de goma han desarrollado un elastómero especial que mantiene sus propiedades mecánicas hasta -60 °C. „Juntos probamos un gran número de materiales hasta que encontramos esta mezcla de elastómeros especial.“, comenta el Sr. Klaus Bösch, director del laboratorio de materiales del departamento de I+D de SAMSON.

Esta membrana se desarrolló especialmente para utilizarla en los yacimientos petrolíferos de las zonas árticas.



La prueba de resistencia a -60 °C confirma que la membrana mantiene sus propiedades mecánicas y funcionales, incluso a temperaturas muy bajas.

Aséptico y sin emisiones

Las membranas utilizadas en válvulas asépticas no sólo deben aguantar la carga mecánica y térmica presentes en el proceso, sino que además no pueden desprender ningún rastro de sustancia que pudiera ser peligrosa para la salud. En este sentido las normativas son cada vez más estrictas. Por este motivo SAMSON fue uno de los primeros fabricantes en desarrollar un nuevo tipo de membrana compuesta de politetrafluoroetileno (PTFE) puro.

En la actualidad, la mayoría de membranas para nuestros accionamientos se fabrican en la sede central de Fráncfort. Sus superficies van desde los 40 hasta los 2800 cm². La experiencia en materiales y la producción propia son los dos elementos clave de nuestro enfoque, que nos permite suministrar productos de alta calidad y reaccionar rápidamente a necesidades específicas de nuestros clientes.

Fabricación propia

Desde antes de adquirir la primera prensa vulcanizadora en el año 1978, SAMSON se ha centrado en ampliar el desarrollo y las instalaciones de producción de membranas en la propia empresa. Desde entonces se ha acumulado un extenso know-how en este campo. Un ejemplo es el método único de selección del tejido de refuerzo perfecto y su unión al elastómero sin necesidad de agente enlazante. No se utiliza ningún aditivo para combinar el tejido con la goma durante la vulcanización.

No utilizar un agente enlazante tiene especial importancia en las válvulas asépticas. Estas válvulas a parte de la membrana del accionamiento tienen una membrana directamente en la válvula. Esta se encuentra entre el cuerpo de la válvula y la parte superior y hace la función de la empaquetadura, procurando el cierre hermético del vástago del accionamiento al exterior. La membrana de cierre evita la entrada de gérmenes en la zona de la empaquetadura y del casquillo guía. Como este tipo de válvulas se utiliza especialmente en las industrias alimenticia y farmacéutica, la membrana debe contener el menor número de químicos, por lo que no utilizar aditivos es una gran ventaja.

Sobretodo cuando se trata de alimentos para bebés es importante garantizar un ambiente estéril tanto durante la producción como durante el embotellado.



En el **CORAZÓN** de las industrias petrolera y de gas

Las industrias del petróleo y del gas son de las más globalizadas de nuestra economía. Desde el Ártico hasta Australia, en todos los continentes y océanos del mundo estas industrias exploran y explotan estos recursos que seguirán lubricando la máquina de la economía mundial en el futuro próximo. Si existe algún lugar donde se reúnen todos los participantes de las indus-

trias del gas y del petróleo es en el Energy Corridor de Houston. Allí encontramos tanto las grandes empresas petroleras como gran cantidad de suministradores de equipamiento para la perforación, extracción y refinación. Sobretudo, no existe otro lugar que concentre un mayor número de ingenierías, ya que es en la costa del golfo tejano donde está previsto construir el mayor número de plantas de petróleo y gas del mundo. Por eso, SAMSON inauguró en febrero de 2010 una filial especializada en el Energy Corridor, la SAMSON PROJECT ENGINEERING INC. (PEI). Esta filial trabaja de forma globalizada igual como lo hace este sector.

Las refineras más modernas

En el año 2005 el gobierno de la República del Tartaristán, un estado constitucional asociado a la Federación Rusa, encargó la construcción de la refinería más moderna dentro de la Federación Rusa a la empresa TANECO. La vieja refinería en Nizhnekamsk de la era de la Unión Soviética se había cerrado previamente. La nueva refinería de Nizhnekamsk a unos 1000 km al este de Moscú formará parte de un enorme complejo petroquímico. Esta refinería no sólo debe cumplir con



HOUSTON



FRANCFORT



MOSCÚ

los estrictos estándares medioambientales actuales, sino también debe contribuir a que Rusia exporte no sólo crudo, sino productos acabados a gran escala y ampliar su gama de productos. El complejo de TANECO aumentará el valor de las actividades relacionadas con la explotación del petróleo en la región. El 30 de diciembre de 2010 se puso en marcha la primera parte del complejo, las unidades de destilación atmosférica y al vacío (CDU/VDU). La nueva refinería de Nizhnekamsk es un proyecto de grandes dimensiones, también para el SAMSON GROUP, que suministrará equipos de toda la gama, desde válvulas de control, a válvulas de mariposa, válvulas todo/nada, eléctricas, acondicionadoras de vapor y reguladores sin energía auxiliar. No obstante el tamaño del proyecto, en SAMSON se siguen los procedimientos habituales de la oficina de ingeniería. El Sr. Abraham John, jefe de la oficina de Houston, usualmente llamada SAMSON PEI (Project Engineering Inc.), explica que „el proyecto lo desarrolló una ingeniería líder mundial del sector

situada, por supuesto, en el Energy Corridor“. „Nuestros ingenieros trabajaron estrechamente con los ingenieros de proyecto durante la selección y especificación de las válvulas.“

Houston – Fráncfort – Moscú

Durante el diseño de los instrumentos de control aparecieron varios retos. Las certificaciones y aprobaciones debían de obtenerse de las autoridades rusas. La documentación tenía que suministrarse tam-

bién en ruso. Para que los equipos aguantaran las temperaturas requeridas de hasta -45°C , fueron necesarias piezas de montaje especiales. Todas las válvulas eléctricas debían ir equipadas con función de seguridad y la mayoría de accesorios se suministraron en la ejecución intrínsecamente segura. En muchos casos fueron necesarios materiales especiales y en la ingeniería se requirieron soluciones de seguridad redundantes. Teniendo en cuenta todos estos requerimientos, según

Una de las refineras más grandes del mundo se encuentra en Nizhnekamsk, Rusia. En este complejo se deben transformar anualmente 7.000.000 t de crudo en un amplio abanico de productos petroquímicos.

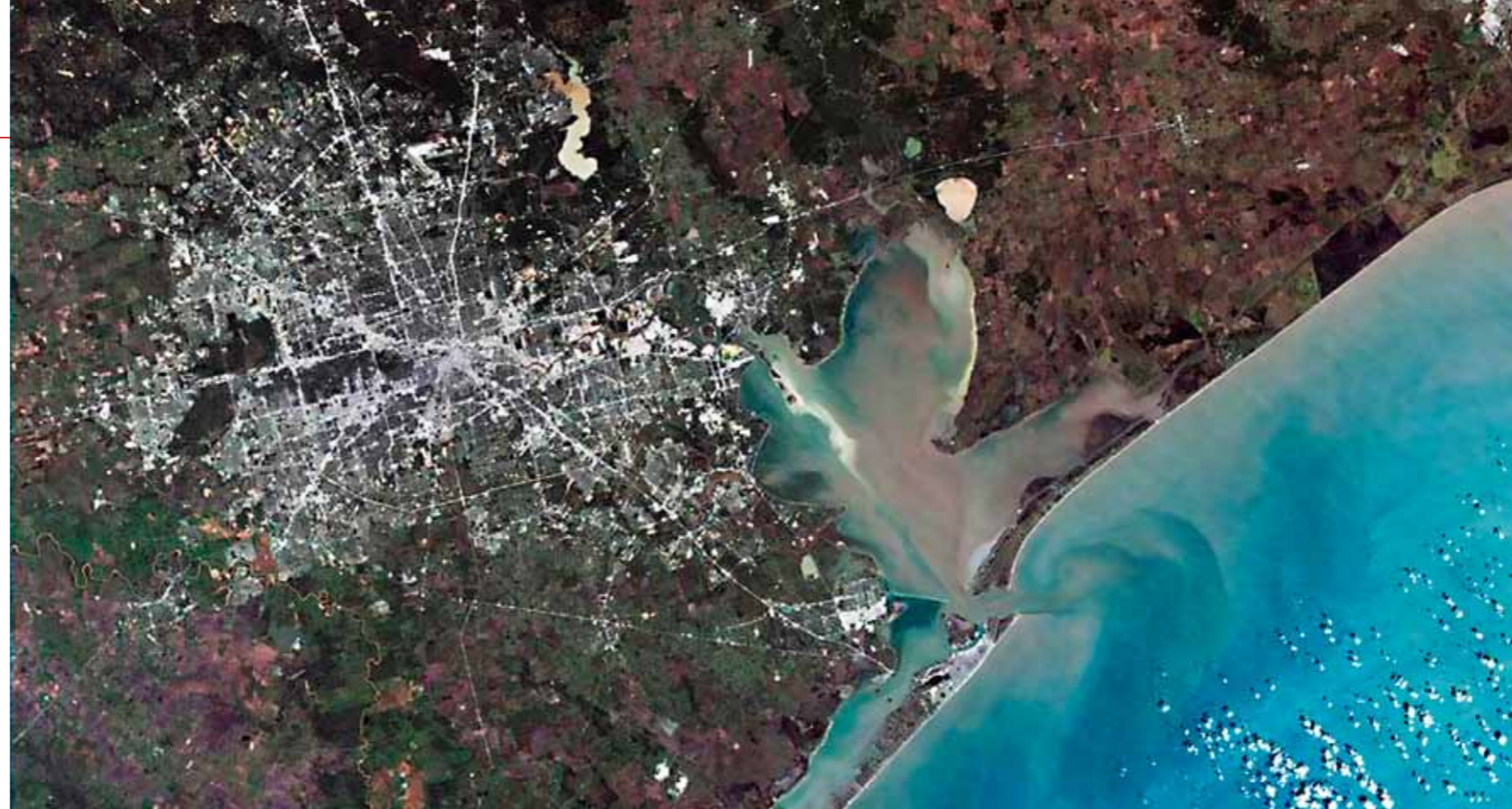


el Sr. John „lo más importante fue la buena colaboración entre los colegas de SAMSON en Fráncfort y Moscú además de con los representantes en la capital de Kazán.“

La oficina de Houston, además, recibió ayuda complementaria de la filial del SAMSON GROUP de Norteamérica en Baytown, Texas, a sólo 70 km de distancia. En los proyectos de los campos de petróleo de la región del Caribe la cooperación se centra sobretodo en el rápido montaje y suministro de equipos gracias al extenso almacén disponible en Baytown. En Houston, además de un responsable para la coordinación y ventas, los demás empleados son todos ingenieros.

Con los clientes, para los clientes

El Sr. John describe la estrategia de su oficina de ingeniería de la siguiente forma: „Trabajamos en un segmento de mercado con unos jugadores bien establecidos y con largas tradiciones comerciales. Comparados con ellos, nosotros somos novatos en el Energy Corridor. No obstante, podemos ayudar a nuestros clientes con nuestra larga experiencia y no a través de representantes sino de una forma directa“.



La conexión directa al Golfo de México ha convertido Houston en el centro económico líder de los EE.UU.

„SAMSON PEI asiste a los clientes durante todas las fases, desde el proyecto hasta el final con la puesta en marcha.“ En el proyecto de TANECO esto se traduce en que durante más de ocho meses el Sr. John y sus colegas se reunieron casi a diario con los ingenieros de la ingeniería encargada. El hecho que ambas oficinas se encontraran cerca facilitó el asunto. El proyecto también requirió frecuentes viajes a Fráncfort, Moscú y Nizhnekamsk, por ejemplo para entregar los equipos. Otras ventajas de SAMSON que pueden ser de importancia en estos proyectos son los cortos plazos de entrega y la extensa red de filiales disponible.

Válvulas para condiciones severas

Comparando válvulas iguales, SAMSON cuenta con algunos beneficios importantes que ofrecer a los clientes, a menudo decisivos en este competitivo mercado. El Sr. John destaca el sistema de construcción modular de las válvulas SAMSON, que permite diseñar los productos a medida, incluso para los requerimientos técnicos menos usuales. Según el Sr. John „Esto también incluye el hardware, que cumple con los estándares de comunicación más actuales para los sistemas de bus o

El SAMSON GROUP suministró cerca de 1100 equipos a la planta en Rusia, con un peso superior a 560 t.

aplicaciones sin hilos más comunes.“ „Nuestros equipos se realizan a medida para satisfacer las especificaciones y requerimientos de cada aplicación individual.“ Lo cual tiene una gran importancia sobretodo en condiciones climáticas extremas o en aplicaciones offshore. Por ejemplo, SAMSON tiene válvulas y accesorios especialmente desarrollados para la extracción de petróleo y gas offshore donde existen presiones y condiciones ambientales extremas. SAMSON PEI suministró este tipo de equipamiento como parte del proyecto de reubicación del buque Capixaba FPSO (Floating Production, Storage and Offloading) delante de las costas brasileñas. Usualmente estos buques trabajan bajo condiciones particularmente adversas. El constante y a veces rudo movimiento del

Abraham John (segundo por la izquierda) y su equipo humano en SAMSON PROJECT ENGINEERING INC. (PEI)

mar, la sal y la humedad, así como los medios abrasivos y corrosivos que se manipulan son la norma en alta mar. El buque Capixaba FPSO trabaja en nombre de la petrolera Petrobras. La ingeniería que realizó el proyecto estaba situada en el Energy Corridor. El Sr. John explica los requerimientos especiales que tuvieron que tener en cuenta acerca de la pintura offshore: „todos los

accesorios tenían que ser de acero inoxidable.“

SAMSON PEI también trabaja en el Golfo Pérsico, por ejemplo en la extracción de gas en Abu Dabi. Los ingenieros en Houston trabajaron junto a los de la nueva filial en Dubái (ver el reportaje de la pág. 12), encargados de la zona. El Sr. John aclara que el sector del petróleo y del gas es el centro de SAMSON PEI. „Con los productos y servicios que ofrece SAMSON para las industrias petrolera y del gas ya hemos podido hacer buenos amigos en el barrio del Energy Corridor.“



Perlas, petróleo y tecnologías del futuro

La región del Golfo Pérsico ha experimentado recientemente un desarrollo económico sin igual, en el que los Emiratos Árabes Unidos (EAU) han tomado la iniciativa. La impronta en el crecimiento causada por la reciente crisis financiera y económica mundial, que afectó principalmente el Emirato de Dubái, hace tiempo que se ha compensado. La reconversión de región puramente exportadora de petróleo a economía basada en la producción y servicios se está realizando a grandes pasos. La población está aumentando rápidamente y con ella

la necesidad de energía, aire acondicionado, agua potable y la necesidad de tratar las aguas contaminadas. En 2009 la filial de SAMSON de Shardscha se mudó a la Zona Franca de Jebel Ali en el puerto de Dubái. Esta filial atiende la creciente demanda de equipos de regulación y de servicios asociados de toda la península arábiga.

De las perlas al oro negro

Hoy en día, es difícil imaginar que hasta hace ochenta años las perlas eran utilizadas como el producto de intercambio más importante en los Emiratos. Las aguas superficiales del Golfo Pérsico contenían ricos bancos de moluscos, de donde los submarinistas extraían esta costosa mercancía. Según informes británicos, en el año 1905 cerca de 22.000 hombres y alrededor de 1.300 embarcaciones se dedicaban a ello. Debido a la escasez de puertos marítimos las perlas se vendían en todo el mundo. A parte de esto, esta región poco poblada no tenía mayor importancia en la economía mundial de entonces. Temprano, los mismos comerciantes de perlas fueron desapareciendo cuando la demanda cayó drásticamente después de la depresión de los años 30. Aproximadamente al mismo tiempo aparecieron las perlas cultivadas japonesas a precios claramente inferiores que desplazaron a las perlas del Golfo Pérsico.

Al principio el petróleo, también llamado „oro negro“, no pudo compensar ésta pérdida. Mientras que ya se extraía petróleo en Kuwait y Bahrein, y poco después también en Qatar y Arabia Saudí, no fue hasta 1951 que se estableció la primera empresa petrolera en los



El Dubái Creek es un brazo de mar del Golfo Pérsico. Originalmente era un lugar de comercio de perlas, que fue el producto de intercambio más importante en Dubái antes de la era del petróleo.

Khalifa, el rascacielos más alto del mundo de 828 m de altura. A la sombra de estos deslumbrantes proyectos, en Dubái y en Abu Dabi, el Emirato más rico en reservas de petróleo, se ha establecido una significativa industria de procesos. Allí encontramos entre otros los sectores químico, metalúrgico, de fertilizantes y alimenticio. En el año 2010 sólo un 30 % del producto interior bruto de los EAU provenía del petróleo.

El crecimiento vertiginoso de la economía y de la población requirió una rápida expansión de las infraestructuras. El aumento de población en los EAU es uno de los mayores de todo el mundo. Cuando los siete Emiratos autónomos crearon los EAU en 1971, la población era de unos escasos 180.000 habitantes y según las últimas estimaciones oficiales publicadas en 2011

Emiratos y otros once años después que se exportó el primer petróleo desde Abu Dabi. En cualquier modo esto fue el inicio de la integración de los Emiratos en la economía mundial moderna. Desde entonces las ventas de crudo han proporcionado enormes ingresos que se han invertido, en gran parte, en el extranjero. Por ejemplo, se cree que las autoridades inversoras de Abu Dabi (ADIA) poseen bienes que rondan el billón de dólares americanos.

Petrodólares para nuevas industrias

De acuerdo con los últimos cálculos, los EAU se sitúan en el sexto lugar a nivel mundial en cuanto a reservas de petróleo y en el séptimo en reservas de gas natural. Estas reservas garantizan todavía grandes ingresos durante algunas décadas a los EAU. No obstante, ya desde hace algún tiempo su economía no se basa únicamente en la exportación de materias primas y en inversiones en el extranjero. Mediante los petrodólares los Emiratos han financiado un desarrollo económico inigualable. Dubái se ha convertido en un centro logístico mundial, con su aeropuerto, número doce en el ranking de pasajeros y número siete como volumen de carga. Repetidamente nos encontramos con Dubái en los titulares de la prensa internacional debido a espectaculares proyectos como el del archipiélago artificial de las Islas Palm o el Burj

„Jumeirah“ es uno de los tres grupos de islas artificiales que se construyeron en 2001 con el nombre de „Islas Palm“ en Dubái.

la población de los Emiratos ronda los 948.000 habitantes. Por otro lado, el número total de expatriados residentes rozó los 7,31 millones a mitades del 2010, lo que equivale aproximadamente a un 90 % de residentes no nacionales.

Se espera que la población expatriada siga creciendo, aunque a un ritmo menos fuerte. Los ambiciosos planes económicos de los emiratos contemplan todavía un flujo positivo de trabajadores extranjeros. Para conseguirlo lo más importante es asegurar el suministro de agua potable. Como en el desierto arábico no existen fuentes naturales de agua, el agua se obtiene de la desalinización del agua del mar. En Arabia Saudí por ejemplo, el 60 % del agua tiene

este origen, y en los EAU más del 90 %. El boom ininterrumpido de construcción que continua desde hace décadas ha incrementado la demanda de sistemas de ventilación y climatización. SAMSON es uno de los principales suministradores de equipamiento de control de alta calidad para ventilación, climatización y desalinización de agua del mar.

Motor industrial petroquímico

El Sr. Zulfiqar Mooraj, gerente de la filial SAMSON CONTROLS FZE en Dubái, nos cuenta que „con los años una gran cantidad de productos SAMSON se han instalado en varios sectores industriales y en las infraestructuras de la región. El número exacto no lo sabemos porque la mayoría de equipos llega-





ron aquí montados ya en máquinas. Nosotros calculamos que hay cerca de 10.000 válvulas de control nuestras instaladas." Tan pronto los clientes finales necesitan algún servicio recurren a SAMSON, de forma que tenemos acceso directo al mercado.

SAMSON está presente en la región del Golfo a través de representantes desde hace muchos años. Nuestra propia filial se estableció inicialmente en la ciudad portuaria de Sharjah en 2006. En 2009, se trasladó a la Zona Franca de Jebel Ali, en el puerto de Dubái. En esta zona libre de impuestos y sin aduana, los extranjeros pueden invertir sin la necesidad de un socio local, como es obligado en el resto de país.

Con el gran proyecto Borouge 2 se dio un importante impulso para incrementar la presencia en la región. El craquer de olefinas de este proyecto se puso en marcha

en el año 2010 y forma parte de un complejo industrial en Ruwais en el Emirato de Abu Dabi. Allí se encuentra la refinería más grande de los EAU, una central eléctrica con una potencia de 1,5 MW, numerosas petroquímicas y cada vez más plantas químicas de producción. El Borouge 2 tiene una capacidad de producción anual de 1.500.000 t de etileno, 540.000 t de polietileno y 800.000 t de polipropileno, por lo que es una de las fábricas más grandes del mundo de este tipo. Una conocida ingeniería alemana se encargó del proyecto y de la construcción. El Sr. Mooraj cuenta „Nosotros suministramos 1.000 válvulas de control para este proyecto, y uno de nuestros técnicos de servicio trabajó un año entero exclusivamente para ellos". Enviar un técnico fue necesario debido a las estrictas normas de seguridad, que permitían el acceso a la planta sólo a personal con permiso especial.

El craquer de olefinas como parte del proyecto Borouge-2 en el Emirato de Abu Dabi, es uno de los más grandes de su tipo.

Ambiente multicultural

La filial de Dubái atiende, además de a los EAU, a Arabia Saudita, Omán, Catar, Kuwait, Bahrein, Yemen y Pakistán. Como antes, en estos países también nos apoyamos en representantes locales que reciben todo el apoyo de los doce empleados de la oficina en Dubái. „Aún cuando nuestra zona de ventas es muy amplia, gracias a las excelentes comunicaciones de Dubái podemos llegar rápidamente a casi todos nuestros clientes", afirma el Sr. Mooraj. Cuando se tarda un poco más es debido a la necesidad de visado para viajar a algunos países o emiratos.

Mucho más fácil es mantener el almacén y el taller bien surtidos en la Zona Franca de Jebel Ali, donde se montan algunos productos para los clientes de la zona. Las entregas desde y hacia Jafza son libres de impuestos. Los impuestos no se pagan hasta que la válvula y las piezas de repuesto llegan a su destino. „La gestión es rápida y fácil si uno está familiarizado con los procedimientos y los sigue como es debido", explica el



El Burj Khalifa de 828 m de altura, es el edificio más alto del mundo y se ha convertido en uno de los principales símbolos de Dubái desde que se terminó en el año 2009.

Sr. Mooraj. Dubái también ofrece muy buenas condiciones en cuanto a impuestos y derechos de trabajo se refiere. Por ejemplo, en una semana se obtiene el permiso de trabajo. Como es común en los EAU, los empleados de SAMSON CONTROLS FZE son de diferentes nacionalidades. Los hay originarios de India, Pakistán, Alemania y Gran Bretaña. „Es un equipo muy joven y motivado, capaz de gestionar de manera autónoma nuestra zona."

Perspectivas de futuro renovadas

Las semillas para un futuro crecimiento en la región del Golfo están plantadas y no se vislumbra todavía el fin de este boom. Una gran parte del suministro de petróleo y gas del mundo continuará llegando de esta zona. Los países extractores han empezado a procesar gran parte de la materia prima que ellos producen y están elaborando proyectos ambiciosos muy lejos del mundo de los combustibles fósiles. Consultores de la KPMG prevén que en el año 2015, los tres complejos químicos más grandes del mundo tendrán sede en esta región. Además, se están realizando esfuerzos considerables para utilizar los ingresos del petróleo

en el desarrollo de tecnologías ecológicas y energía renovable.

El Emirato de Abu Dabi tiene la intención de construir la primera ciudad del mundo sin emisiones de anhídrido carbono y completamente abastecida con energías renovables. Plantas de desalinización solares suministrarán el agua y colectores solares y molinos de viento se encargaran del suministro eléctrico de la ciudad de Masdar. Se espera reducir el consumo de energía un 25 % respecto la media actual. El reciclado sistemático procurará que la ciudad prácticamente no tenga residuos. Del mismo modo los vehículos de combustión interna no podrán entrar en la ciudad y un moderno sistema de transporte público llevará los pasajeros a sus destinos. En las zonas sombreadas se situarán corredores de aire fresco y parques para reducir pasivamente el calor. No obstante, en este cálido clima será imprescindible la climatización artificial, que

se llevará a cabo con climatización a distancia que es una solución con una alta eficiencia energética. La voz se ha esparcido y los sistemas de climatización a distancia se han convertido en una moda.

„Del punto de vista técnico la climatización y la calefacción a distancia son lo mismo", aclara el Sr. Zulfiqar Mooraj, refiriéndose a la larga experiencia de SAMSON en calefacción a distancia. „Aquí se nos presenta un nuevo campo de negocio, donde podemos atender a nuestros clientes sirviéndonos de nuestros productos de primerísima clase, del consolidado know how y de la rápida asistencia, tanto en los nuevos sectores industriales como en el tradicional sector del petróleo y del gas."



El Sr. Zulfiqar Mooraj (en medio) y el equipo de SAMSON CONTROLS FZE en Dubái.

Energía verde

para reducir
las emisiones de CO₂

Las energías alternativas están avanzando pero la atención pública está dirigida sobre todo hacia la producción energética. El tema de aprovechar el calor residual para calefacción y agua caliente es más bien cosa de expertos. Pero, sobretodo en el campo de la calefacción local y a distancia, se sigue investigando y aparecen prometedores caminos viables económicamente para el ahorro de combustibles fósiles. Desde otoño del 2009 en Orsingen-Nenzingen, una pequeña ciudad del sur de Alemania cerca del Lago de Constanza, se aprovecha el calor residual de una incineradora de desperdicios animales para la red de calefacción local, fuente energética que hasta hace dos años no se utilizaba. Un proceso único permite almacenar el calor y utilizarlo incluso cuando la incineradora está fuera de servicio. SAMSON suministró la instrumentación además de la valiosa experiencia en este innovador proyecto.

La idea

En Alemania existen estrictas regulaciones de higiene respecto al tratamiento de desperdicios y cadáveres animales. Por eso, estos residuos se tratan únicamente en las altamente especializadas incineradoras de desperdicios animales. Una de

estas incineradoras se encuentra en Orsingen-Nenzingen, donde se eliminan los restos de animales de doce distritos alemanes del estado federal de Baden-Wurtemberg. Hasta el año 2002 los restos de animales todavía se transformaban en comida para animales. En la UE

esta práctica se prohibió después de la crisis de las vacas locas, con el reglamento europeo 1774/2002. El nuevo reglamento provocó una disminución de ventas considerable a Protec Orsingen, asociación de autoridades locales con propósito especial que se encarga de la



Las estrictas regulaciones de higiene actuales obligan a tratar los desperdicios de carnicerías en incineradoras muy especializadas.

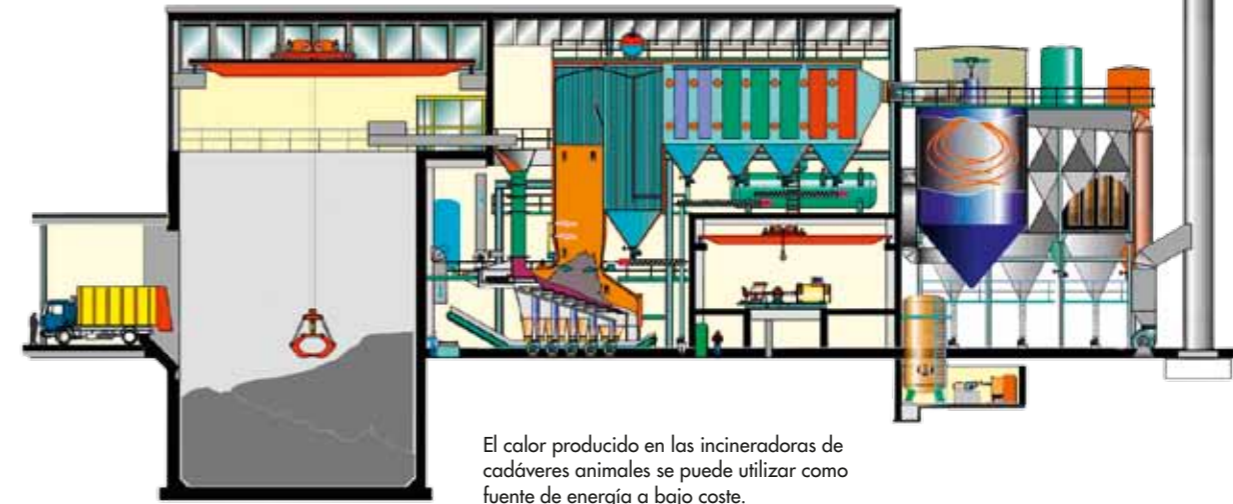
incineradora. Cuando, además, el precio de la energía empezó a subir, los gestores de Protec decidieron invertir en una nueva planta con la tecnología más moderna, que quemara las grasas animales para generar calor. La empresa European Technology and Trade Center (ETTC) con sede en Constanza desarrolló el proyecto de la incineradora y el proceso para utilizar el calor generado. Esta empresa está especializada en soluciones para suministros y residuos. Desde 2003 Protec utiliza grasa animal en lugar de gas o fuel para alimentar la incineradora. La grasa tiene propiedades similares a las del fuel ligero, pero es un combustible renovable. „En un principio sólo queríamos optimizar el proceso en la incineradora de desperdicios animales, cuando se nos ocurrió la idea de utilizar el calor producido”, nos cuenta el Sr. Thomas Nikolaus, propietario y gerente de ETTC. Él describe el reto que fue encontrar un proceso que significara un avance en el uso de energías renovables y con ello de la protección ambiental y climática. Consecuentemente, ETTC desarrolló el proyecto de calefacción local asumiendo los costes y renunció a

patentar el proceso para promocionar el uso de fuentes de energía cercanas no explotadas. Esto significa que otras ingenierías pueden utilizar el proceso sin costo alguno. El gerente de ETTC está convencido que aproximadamente el 50 % del total de poder calorífico que se necesita en Alemania se podría obtener a partir de calor residual.

Retos de ingeniería

El principal problema a resolver en Orsingen-Nenzingen era encontrar la forma de mantener la eficiencia utilizando una fuente de energía que no sería disponible todo el año. El Sr. Thomas Nikolaus explica que las incineradoras de desperdicios de animales funcionan unas 4.000 horas al año, es decir, unos seis meses. Gracias a un enorme depósito buffer se dispone de calor también durante los periodos de parada. El depósito tiene una capacidad de 550.000 l de agua caliente y funciona como batería de calor. Mientras funciona la incineradora el calor residual circula por un sofisticado sistema de tuberías hasta el depósito, donde se almacena el calor. El buffer suministra calor según la demanda a través de un intercambiador de calor. Cuando la energía almacenada no es suficiente, como por ejemplo en días de invierno especialmente fríos, se quema grasa animal.

SAMSON suministró la mayor parte de equipos de medición y regulación para la planta de calefacción local. Los equipos están instalados tanto en la incineradora como en las casas de los consumidores finales. SAMSON participó con su experiencia durante el desarrollo con el equipo de ETTC y Protec Orsingen. Según el Sr. Nikolaus, la colaboración de SAMSON fue excelente: „la planta funciona desde el primer día prácticamente sin problemas.”



El calor producido en las incineradoras de cadáveres animales se puede utilizar como fuente de energía a bajo coste.

Balance ecológico favorable

En la incineradora se genera un total de 5 MW de calor residual. En la actualidad se aprovecha sólo un 18 % de este calor. Con la ampliación de la red de calefacción a distancia se espera llegar pronto al 36 %. Está en camino la construcción de una segunda fase, donde SAMSON también está involucrado. „Queremos ampliar la red de distribución para llegar a pasar, si es posible, todo el calor al usuario final”, dice el Sr. Thomas Nikolaus. El balance ecológico del proceso es extraordinario, el calor procede casi exclusivamente de desperdicios de animales, es decir una energía renovable.

El 74 % del calor transportado por las tuberías de agua a los usuarios finales de la red de calefacción local llega de la incineración de residuos animales, y el

24 % de la combustión de grasas animales. Sólo el 2 % restante procede de la combustión de fuel por cuestiones técnicas. Gracias a ETTC en Orsingen-Nenzingen se ahorran anualmente 524.000 l de fuel y 1.400.000 kg CO₂.

Continúa la expansión

Hoy en día, clientes privados, comerciales y públicos están conectados a las cuatro líneas de abastecimiento de calefacción local de Protec. Muchos otros usuarios ya han expresado su interés por la segunda fase. El Sr. Nikolaus dice que su proyecto fue muy popular, „si una calle estaba incluida en la red de suministro, el 80 % de residentes decidía conectar su edificio.” Además de las ventajas ambientales, el precio competitivo habla a su favor. El usuario final no debe realizar ninguna inversión, no se paga ninguna tasa de conexión y las centrales de transferencia de calor para los edificios no se tienen que pagar.

Esto sólo es posible porque Protec no tiene que comprar combustible.

Proyecto modelo

El Sr. Thomas Nikolaus espera que rápidamente muchos ayuntamientos e inversores privados adoptarán el proceso. La misma ETTC está planeando una nueva incineradora de desperdicios animales y residuos especiales con red de calefacción local cerca de la ciudad polaca de Katowice. Él destaca la importancia de la inversión en Orsingen-Nenzingen como proyecto modelo. SAMSON contribuyó en la realización de este proyecto con la tecnología de medición y regulación y toda su experiencia. Proximamente está previsto remodelar la red de distribución con equipos SAMSON para que Protec Orsingen pueda controlar de forma exacta y cómoda la distribución del calor desde la central.



MÁXIMA DEDICACIÓN AL CLIENTE

Antes de subir al bote salvavidas es necesario ponerse la ropa de protección y el chaleco salvavidas. A continuación, se tensa el arnés de seguridad. También es importante asegurar la cabeza, ya que el bote se lanza como una piedra y vuela por el aire hasta aterrizar bruscamente en el mar. Esto que podría sonar más bien a una atracción de un parque de diversión es la dura realidad en el entrenamiento de una misión de

rescate en una plataforma petrolífera. Por este duro entrenamiento también tienen que pasar los técnicos de servicio que trabajan sólo temporalmente en el mantenimiento de las instalaciones. Obviamente estas difíciles tareas son la excepción en el día a día de nuestros técnicos de servicio. La norma es la dedicación incondicional para satisfacer los requerimientos del cliente. Los técnicos del excelente servicio post venta de SAMSON están comprometidos con este objetivo. En todo el mundo son 55 los talleres con almacén donde nuestros técnicos demuestran al cliente lo que realmente significa servicio al cliente.

Offshore, onshore y bajo el agua

Los técnicos de servicio que se presentan voluntarios para participar en este tipo de programas de entrenamiento especiales necesitan tener nervios de acero y ganas de aventura. Ellos, no sólo deben dominar la misión de rescate desde una plataforma petrolera, sino también se entrenan para salir rápidamente por una ventana rota de un helicóptero después de un accidente. Estas destrezas son necesarias porque los técnicos se transportan a las plataformas en helicóptero y no en barco como se podría pensar. Para simular esta situación de emergencia en condiciones realistas, el entrenamiento se lleva a cabo en un depósito lleno de agua con oleaje, tor-

menta artificial y oscuridad total. „En torno a diez técnicos se han ofrecido voluntarios para realizar estas intervenciones especiales y participar en el entrenamiento necesario“, explica el Sr. Rolf Körber, que desde hace veinte años dirige el departamento de servicio post venta de SAMSON. „Ellos están siempre viajando por el mundo para ayudar a los colegas de las varias filiales. Cualquiera que trabaje en el servicio post-venta necesita nervios de acero.“

Esto es bien cierto, ya que a veces, realizar un servicio en la industria puede ser difícil para los técnicos. Los equipos de SAMSON trabajan bajo tierra, en atmósferas explosivas o en plantas donde se manipulan sustancias altamente tóxicas. Por ello, es de suma importancia conservar la calma, incluso cuando es necesario realizar la reparación lo más rápido posible, que es lo más habitual. Trabajar dentro de los tiem-

pos previstos nunca debe perjudicar a la labor que realizan. El Sr. Körber destaca que „el mejor modo de asegurar que nuestra gente conserva la calma en estas situaciones, es asegurarnos que dominan la materia. Por eso ponemos gran énfasis en la formación de nuestros empleados.“ Algunos técnicos llegan a SAMSON recién graduados mientras que otros tienen ya una vasta experiencia en la industria. Por eso, el esquema formativo es individual según los conocimientos y experiencia previos.

Entender la instalación, para dominar las válvulas

La mayoría de empleados del servicio post-venta de SAMSON están en Alemania. Antes, los nuevos técnicos de servicio provenían principalmente de la especialización mecánicos de medición y regulación. Igual que la técnica, los oficios también han ido cambiando, de forma que esta especialización ha dejado de existir.



El entrenamiento de seguridad incluye ensayar la evacuación de emergencia de una plataforma offshore.

Hoy, los que empiezan en el servicio post venta son en su mayoría jóvenes mecatrónicos y técnicos eléctricos. En su programa de formación faltan los detalles de la técnica de medición y regulación. Por eso, antes de dedicarse a un único equipo, necesitan entender el completo lazo de regulación. Este enfoque permite a los nuevos técnicos comprender las tareas de mantenimiento y reparación en su globalidad y asumir las medidas adecuadas para el buen funcionamiento de la planta. A continuación, se centran en los detalles de los diferentes equipos SAMSON. En los centros de formación propios se practica abundantemente

el montaje y desmontaje de los diversos equipos y empleados más experimentados enseñan a los nuevos los detalles importantes a tener en cuenta. Los encargados de mantenimiento de nuestros clientes también pueden participar en estos programas de formación. Después, los nuevos especialistas de SAMSON se preparan en el taller de reparaciones para el día a día. Aquí entran en contacto con la realidad, que a menudo dista mucho de las hojas técnicas. Por ejemplo, se encuentran con tornillos oxidados, piezas de conexión deformadas y equipos que ya no se fabrican desde hace tiempo.

La clave es una buena formación

No obstante, el mayor desafío del servicio post-venta no es el espectacular entrenamiento offshore sino la revisión de válvulas en grandes instalaciones. Muchas de estas plantas realizan paros programados cada cierto tiempo para realizar un exhaustivo repaso. Lógicamente estos paros deben de ser lo más cortos posibles. Por eso el mantenimiento se debe realizar lo más rápido posible pero conservando los estándares de calidad. Por ejemplo, nuestro servicio post venta realizó ya por quinta vez el mantenimiento de las válvulas de control neumáticas instaladas en el craquer de vapor de un gran complejo químico en Alemania durante el paro de cuatro semanas en el mes de mayo pasado.



Una actuación local del servicio post venta requiere una cuidadosa planificación previa.

De un continente a otro

En este proyecto, al menos, el transporte de los equipos no fue complicado, ya que la planta se encontraba sólo a unos 100 km del taller central en Fráncfort. Es diferente cuando hay 9.000 km entremedio. Como fue el caso de la revisión llevada a cabo hace poco en una fábrica química en la ciudad china de Nanjing, cerca de Shanghai. Allí se fabrican productos intermedios como espumas rígidas y blandas que se utilizan como material aislante, para muebles tapizados, colchones y asientos de coche. Como Nanjing se encuentra a una distancia de más de 1.000 km de Pequín, donde SAMSON China tiene su sede con taller de reparaciones, la empresa multinacional cedió un nave. Allí los técnicos de SAMSON llegados de Pequín y Fráncfort, pudieron instalar sus herramientas, almacenar las piezas de repuesto y realizar los trabajos de mantenimiento necesarios. El trabajo de nuestros especialistas no se limita al mantenimiento y las reparaciones, sino que si el cliente lo requiere, dan asistencia en la puesta en marcha de las válvulas, incluso cuando se alarga más de lo previsto. Así fue en la puesta en marcha de un nuevo complejo petroquímico en Ruwais, EAU, donde cuatro técnicos

Se desmontaron 115 válvulas de control, 25 de ellas de diámetro nominal mayor que DN 200 y se enviaron a Fráncfort, donde se realizaron los trabajos de reparación oportunos. Paralelamente, un grupo de cuatro técnicos de servicio trabajaron en la planta, montaron nuevas válvulas, revisaron válvulas soldadas en tuberías y controlaron el correcto desmontaje de válvulas que todavía contenían medio de proceso. „En este tipo de proyectos todo tiene que encajar perfectamente“, explica el Sr. Körber. „Y esto sólo es posible con una planificación detallada y empleados comprometidos que dominen su trabajo.“

Cuando se empieza uno de estos servicios ya se han preparado todas las piezas de recambio ordenadas por tag, a punto para su instalación en el almacén de piezas de recambio. Lo mismo aplica para las herramientas especiales, que para válvulas tan grandes pueden ser de grandes dimensiones. Para cada válvula se disponía de 6 días laborables, independientemente del número de válvulas suministradas en cada envío, del diámetro nominal de la válvula o del estado en que se encontraba la válvula. De hecho, cada válvula se tenía que terminar en 6 horas. La planificación del proyecto empezó 6 meses antes. Al final 25 empleados en Fráncfort y locales se esforzaron al máximo para que la revisión funcionara sin problemas y el cliente quedar satisfecho.



A menudo se necesitan herramientas especiales, por ejemplo, para desmontar y montar los asientos de las válvulas.

Los comprometidos técnicos del servicio post venta trabajan en la revisión de válvulas del craquer de vapor.



de Fráncfort y Dubái estuvieron ocho semanas en Abu Dabi ayudando al cliente a preparar y poner en marcha cerca de 1.500 válvulas de globo y de mariposa. De este modo, cualquier imprevisto que surgió se pudo resolver sin perder tiempo y se consiguió una buena cooperación. Mientras tanto la nueva filial de SAMSON en Dubái se hace cargo de la asistencia de esta planta y otras de la región (leer el reportaje en la página 12). „Para nosotros servicio al cliente también significa estar cerca del cliente”, aclara el Sr. Körber. „SAMSON no duda en abrir un nuevo centro de servicio local cuando las necesidades de asistencia continúan creciendo. Por eso, está previsto ampliar nuestras instalaciones de servicio en Rusia abriendo un nuevo centro de servicio en Kazán.”

El servicio post venta empieza en I+D

En SAMSON el servicio post venta también coopera con el departamento de investigación y desarrollo. Desde siempre, especialistas de ambos departamentos se encuentran regularmente para intercambiar opiniones y perfeccionar los equipos para un óptimo mante-

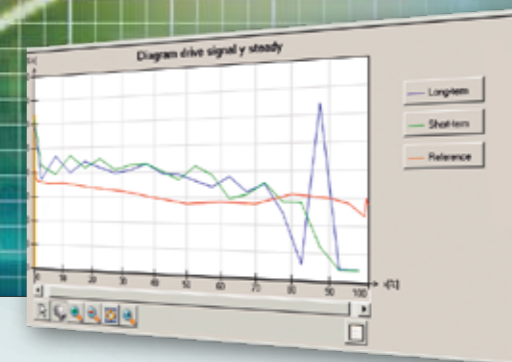
nimiento. Esto incluye la integración de „inteligencia” en los equipos que permite el mantenimiento predictivo a largo plazo.

En el año 2007 uno de nuestros clientes decidió equipar las 1.300 válvula de una nueva planta con funciones de diagnóstico ampliado. La planta estaba situada a algunos miles de kilómetros de distancia y dichos equipos se encontraban en una zona con peligro de explosión. El Sr. Körber explica que „Junto al cliente desarrollamos una base de datos que automáticamente registraba todos los datos de diagnóstico que se podían leer a través del sistema de control”. El cliente podía acceder a todos los datos desde la misma planta o desde cualquier otro lugar en cualquier momento. Incluso los técnicos de SAMSON en Fráncfort podían acceder a todos los datos relevantes para la planificación y el mantenimiento.

Seguimiento del ciclo de vida

Lo que empezó como una solución a medida para un cliente específico evolucionó hasta la sofisticada herramienta de diagnóstico: TROVIS SOLUTION. Esta herramienta almacena datos de diagnóstico de las válvulas de control equipadas con posicionadores digitales SAMSON en una base de datos y ofrece al usuario de la planta y a nuestro servicio post venta sólidos fundamentos para programar

TROVIS SOLUTION



trabajos de mantenimiento. Entre otros, para cada número de tag se guardan evaluaciones de test de carrera parcial (PST) y un historial de diagnóstico que cubre el completo ciclo de vida de la válvula. Las válvulas críticas se visualizan constantemente para poder detectar cualquier fallo antes que cause problemas reales y las válvulas problemáticas que se deben revisar en el siguiente paro programado se marcan automáticamente.

El portal web de TROVIS SOLUTION permite el acceso a la base de datos desde cualquier lugar en el mundo a través de una conexión encriptada que garantiza la seguridad de los datos. Los datos de diagnóstico se analizan y recopilan en un detallado informe. Si un posicionador digital genera una alarma el usuario recibe una notificación de mantenimiento. Además, se pueden representar tendencias de los datos de proceso. La base de datos se encuentra en la

sede central en Fráncfort. Los datos se pueden seleccionar según las propiedades de la válvula y se pueden comparar variables dinámicas y estáticas. Como consecuencia, la base de datos incluye toda la información necesaria para la optimización de procesos. El Sr. Körber señala que „la inversión en una herramienta de diagnóstico, englobada en el completo ciclo de vida, es minúscula en comparación con los beneficios que conlleva”. Se minimizan las paradas y los costes de mantenimiento e incluso durante el funcionamiento diario los usuarios pueden hacer su proceso más eficiente. „En SAMSON servicio post venta significa poner el cliente y sus necesidades en primer lugar. Nosotros asumimos toda la responsabilidad de las válvulas de control y aseguramos que todo vaya sobre ruedas.”

SERVICE LIFE

FUERTE CRECIMIENTO

e infraestructuras consolidadas

Una vez superada la crisis económica y financiera de los últimos años, la economía global ha vuelto a crecer. En algunas regiones e industrias se han obtenido resultados récord. En este marco, SAMSON ha experimentado una fase de auge, salvo alguna excepción. Este auge se debe al crecimiento experimentado por la industria productiva, donde en muchos casos se utilizan equipos SAMSON. Por eso, la entrada de pedidos del ejercicio 2010/2011 del conjunto del SAMSON GROUP experimentó un desarrollo muy positivo con un crecimiento de dos dígitos. Las ventas consolidadas del consorcio se incrementaron un 8,3 % hasta los 509,8 millones de euros. Al mismo tiempo SAMSON ha seguido ampliando sus estructuras pro-

ductivas y de servicio. Hemos sumado a nuestra red de ventas mundial dos nuevas filiales, una en Europa y la otra en Suramérica y se ha invertido fuertemente en las instalaciones de producción de las empresas asociadas de Italia y en la central de Fráncfort.

Europa occidental sigue siendo la región de mayores ventas del consorcio. Allí, la facturación se incrementó en un 5,9 %. Las ventas se desarrollaron especialmente bien en SAMSON España que se ha convertido en la segunda filial más fuerte de Europa occidental, gracias a la realización de varios proyectos de energía solar y desalinización de agua del mar. También cabe destacar el considerable crecimiento de la filial en Turquía que logró superar sus resultados récord del año 2008.

Las empresas asociadas AIR TORQUE y STARLINE han construido en Bérgamo, Italia, unas nuevas instalaciones de producción. Con una superficie de producción de 15.000 m² y 3.000 m² de oficinas, pueden responder de forma más flexible a la demanda en aumento de accionamientos neumáticos rotativos y de válvulas de bola forjadas.

Las ventas también han aumentado en Europa oriental, en especial en Rusia, Polonia y Hungría. SAMSON Rusia ha ampliado considerablemente sus actividades en las industrias del petróleo y del gas. Un ejemplo de ello se describe en el reportaje de la página 8 de este magazín, con el proyecto de la refinería en Tartaristán. Allí, el SAMSON GROUP superó los numerosos retos técnicos y logísticos para conseguir la plena satisfacción del cliente.

En Rumanía la integración de la economía nacional en las estructuras europeas progresó rápidamente. Para

responder a la demanda creciente de productos y poder servir mejor a los clientes SAMSON inauguró el año pasado una nueva filial. Los representantes de la región también han contribuido a aumentar el volumen de ventas.

Después de Europa occidental, la región que más contribuye en la facturación total es Asia/Africa. En esta región SAMSON posee un total de doce filiales y tres centros de servicio, donde trabajan más de 370 personas. Con un aumento del 37 % es la región que ha crecido más. En China, el segundo mercado más importante para el SAMSON GROUP, después de Alemania, la filial aumentó su facturación en un 75 %.

Las inversiones se centraron especialmente en los centros de Nanjing y Shanghái, que tienen un papel muy importante gracias a sus estrechos lazos con la industria química. También se desarrolló muy bien el sector de los gases técnicos. Muchas empresas dedicadas a la destilación del aire se han instalado en China. En cooperación con los fabricantes nacionales, estas plantas están servidas por la oficina de SAMSON en Shanghái donde se concentra una gran experiencia en este tipo de industria.

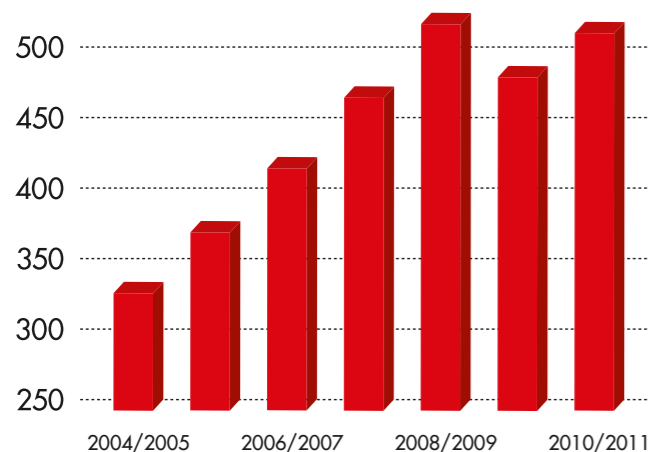
Otro sector interesante en China es el de la calefacción a distancia. SAMSON puede ofrecer productos

de gran calidad y un amplio know-how para suministrar de forma eficiente, segura y en óptimas condiciones ambientales calefacción a las grandes ciudades chinas. Con seis oficinas y dos centros de servicio el SAMSON GROUP asegura su presencia en cualquier parte de este enorme país.

En India se espera un gran crecimiento. Con la inauguración del nuevo taller en Ranjangaon cerca de Pune, SAMSON dispone de las instalaciones necesarias. Los más de 120 empleados ayudarán las compañías de ingeniería internacionales en sus proyectos, además de atender los clientes locales, procurando una excelente logística y el know-how técnico.

SAMSON celebra este año el 25 aniversario de la filial japonesa. Desde hace muchos años SAMSON ofrece en Japón sus productos especiales para frío y calefacción a distancia en las grandes ciudades, con su importante contribución en el ahorro energético y la protección medioambiental. SAMSON ha llevado a cabo exitosos proyectos con ingenierías japonesas en Asia y el Próximo Oriente.

Ejercicio 2010/2011



Ventas netas en millones de euros.





El ROTARY RESOURCE CENTER en Edmonton, Canadá.

La filial tailandesa celebra su décimo aniversario y puede estar orgullosa de los buenos resultados de este ejercicio. El año pasado grandes proyectos en el sector petroquímico reforzaron las ventas considerablemente. Para mejorar el servicio a estos clientes en Tailandia, hemos ampliado nuestras instalaciones de servicio en Raigón. También se está preparando la apertura de una nueva filial en Vietnam, de la cual nos ocuparemos en nuestro próximo magazín.

En América SAMSON aumentó la facturación en un 13 %. Las cuatro filiales de la zona de la NAFTA tuvieron crecimientos de dos dígitos. La recién inaugurada empresa de ingeniería SAMSON PROJECT ENGINEERING (PEI), de la cual se habla en el reportaje de la página 8, ha reforzado la presencia de SAMSON en la región y globalmente en el sector del petróleo y

del gas. En Edmonton, Canadá, SAMSON inauguró en Agosto de 2011 el nuevo ROTARY RESOURCE CENTER, para ampliar su capacidad de servicio en la región. Este centro servirá para atender la creciente industria petrolera y de gas de la región de Alberta, procurando cortos plazos de entrega y una competente asistencia local.

Las filiales suramericanas en Argentina, Brasil, Chile y Venezuela también tuvieron un desarrollo positivo y lograron un aumento de la facturación del 20 %. SAMSON fundó en el 2010 una nueva filial en Lima, la capital de Perú, para seguir ampliando la red de ventas y servicio en Suramérica.



El Sr. Nobuteru Sawayama (en medio) y el equipo de SAMSON K.K. en Japón

25 aniversario de SAMSON Japón

La filial japonesa SAMSON K.K. se inauguró el primero de agosto de 1986 en Tokio. Un año después, la sede principal se trasladó a la ciudad cercana de Kawasaki. Más adelante se abrieron oficinas en Tokio, Osaka, Shikoku, Shunan y Yokkaichi. En 2008, la sede central se amplió considerablemente y se reubicó en unas nuevas dependencias en Kawasaki. Allí, se creó, en el año 2009, un departamento de ingeniería para proyectos internacionales. Debido al catastrófico terremoto y tsunami que golpearon Japón a principios de año, se cancelaron las celebraciones del aniversario. En su lugar, la participación de SAMSON en la feria INCHEM en Tokio en el mes de noviembre marcará el aniversario.

Décimo aniversario de SAMSON Tailandia

La filial SAMSON CONTROLS LTD. en Tailandia se inauguró en el año 2000 y empezó la comercialización en el 2001. La filial está situada en la zona de negocios de Raigón, donde están asentadas muchas grandes empresas asiáticas y occidentales cerca del puerto de aguas profundas. En el año 2004 se inauguró una oficina en la capital, Bangkok, a unos 200 km de la central. Para atender las zonas remotas del noreste y servir las industrias papelera y de la pulpa de papel la filial también coopera con dos representantes. Hasta el momento el mayor

proyecto de esta filial fue el suministro de entorno a 1.100 válvulas de control con sus respectivos posicionadores para la Map Ta Phut Olefins/SCG Chemicals.

Nueva filial en Rumanía

El 10 de diciembre de 2010 se inauguró oficialmente la filial SAMSON CONTROL S.R.L. en Rumanía. La mayoría de sus empleados provienen de la empresa CBC ARMATURI INDUSTRIALE S.R.L., que había sido el representante de SAMSON en este país. También se adoptaron las instalaciones de la sede en Bragadiru, cerca de Bucarest. Actualmente se están construyendo nuevas oficinas y un amplio almacén con taller con banco de pruebas. SAMSON CONTROL S.R.L atiende en Rumanía a clientes de todos los sectores industriales, desde el sector químico y petroquímico hasta el sector alimenticio y el de la calefacción a distancia.

Nueva filial en Perú

En Junio de 2010 se fundó SAMSON CONTROLS S.A. en la capital peruana, Lima. Desde allí se atiende a los clientes del continente andino, que pertenecen sobretodo a los sectores alimenticio, textil y del acero. Con esta nueva filial ya suman cinco las filiales que SAMSON posee en Suramérica.



El Sr. Junlanop Chantabunyakul (delante en medio) y el equipo de SAMSON CONTROLS LTD. en Tailandia.



Los Sres. Cornel Dumitru, Calin Grigoriu, Bogdan Serban, Mihai Andries y Calin Corbu de SAMSON CONTROL S.R.L. en Rumania.



Dr. Alberto Tamm (derecha) y los empleados de SAMSON CONTROLS S.A. en Perú.



SAMSON S.A. · TÉCNICA DE MEDICIÓN Y REGULACIÓN
Pol. Ind. Cova Solera · Avda. Can Sucarrats, 104, Apartado 311 · 08191 Rubí (Barcelona)
Teléfono: 93 5861070 · Telefax: 93 6994300
E-mail: samson@samson.es · Internet: www.samson.es
SAMSON GROUP · www.samsongroup.de